

# 岡山県 岡山市外国人市民会議 (第6期)

## ニューズレター No. 4

編集・発行：岡山市市民協働局市民協働部国際課 2021年3月発行

### ～ 第4回会議を開催しました～

【開催日時】 2021年3月16日 (火) 午後2時から

【場所】 岡山市役所7階 大会議室

【内容】

- ・外国人コミュニティの中での情報共有について
- ・外国人市民の情報へのアクセスについて
- ・その他



会議の様子



グループワークの様子

#### 【会議内容】

- 外国人コミュニティの中での情報共有について国際課から説明。
- 国際課から委員の皆さんに送っている、外国人市民向けの情報をどのような人に、どのような方法でお知らせしているかについて、委員を2つのグループに分けてグループワークを行い、それぞれのグループから、意見発表と話し合いを行いました。

#### 【委員からの主な意見】

##### 外国人コミュニティの中での情報共有について

- ・ベトナム人の多くは Facebook を使っていて、5,000～6,000人がつながっていて、毎日グループ内で多くの情報が発信されている。

- ・国際課からの情報は大学の学生に知らせている。連絡方法は SNS を使うことが多い。
- ・岡山市からの情報は自分のコミュニティにとって役に立つと思えば共有しているが、あまり役に立たない場合は共有していない。
- ・漢字ばかりの資料をもらっても、読むことにすごく労力がある。
- ・メールで送ってくるイベントの内容が見た目で分かるという。
- ・「市民のひろば」の情報が役に立つ。外国人に必要なところだけでも、ふりがながあるという。
- ・SNS についても、外国人のコミュニティというだけではアクセスする人は少ない。何か理由がないとアクセスしない。
- ・岡山の美味しい店とか、桜の開花など外国人にとって興味のある内容があれば見てくれるかもしれない。
- ・「周知」という言葉もやさしい日本語の観点からは難しいのでは。

○外国人市民の情報へのアクセスについて国際課と保健管理課から説明。

○国際課から説明のあった岡山市のホームページの内容は分かりやすいか、欲しい情報があるか、自動翻訳の内容は分かりやすいか、保健管理課から説明のあったコロナワクチン接種の情報の伝え方について、委員を2つのグループに分けてパソコンで岡山市のホームページを見ながらグループワークを行い、それぞれのグループから、意見発表と話し合いを行いました。

### 【委員からの主な意見】

外国人市民の情報へのアクセスについて

#### 【ホームページについて】

- ・自動翻訳だと分かりにくい。せめてホームページのタイトルだけでも正しく翻訳したほうがいいのではないかと。タイトルの翻訳が変だとページそのものの信頼性が損なわれる。
- ・日本語の二重否定を自動翻訳すると非常に分かりにくい文章になる。箇条書きなどの方が分かりやすいのでは。
- ・岡山市のホームページの内容を充実してほしい。子どもの育児の相談に関するバナーがあればいい。
- ・フロントがバラバラになっているところがある。自動翻訳だと内容が分かりにくい。少しずつでも直してほしい。
- ・文章が長いと読むのが大変。自動翻訳を正確にするためにも日本語を短くしてほしい。
- ・文字ではなくイメージの絵のようなものがあれば分かりやすい。

- ・ 情報を探るとき、グーグルでキーワード検索をする。その時に、岡山市のホームページがあれば見るが、ない場合、岡山市のホームページにアクセスして探すことはしない。
- ・ グーグル検索で岡山市のホームページを検索していたが、気づくと岡山県のホームページだった。正しくアクセスすることも難しい。
- ・ 2次元コードがあるとアクセスしやすい。

### 【コロナワクチンについて】

- ・ 安心してワクチンを打てるだけの情報がない。この状況でワクチンを打つかどうかの判断を自分するのは不安。
- ・ ワクチンを打つことが、強制ではないため自分で情報を集めて検討するしかない。
- ・ 情報も内容も分かりにくい。どうやって他の外国人に伝えればいいのかわからない。
- ・ ワクチンについて自分の言語で相談したい。

### 【その他】

#### 【住民票の申請について】

- ・ 外国人が使う申請書の、氏名欄に「本国名」、住所欄には「address」となっており、アルファベットなのかどうやって書いたらいいかわかりにくかった。

といあわ

■ 問合せ

じ む きょく おかやましし みんきょうどうきょくし みんきょうどうぶこくさいか  
事務局：岡山市市民協働局市民協働部国際課

TEL 086-803-1112

FAX 086-225-5408